
La Turquie déplore des déportations d'Arméniens inhumaines en 1915 (Davutoğlu)

AFP / armenews.com - 13/12/2013



ANKARA - Les déportations des Arméniens en 1915 étaient inhumaines, et la Turquie n'a jamais soutenu cette décision a déclaré jeudi le ministre turc des Affaires étrangères Ahmet Davutoğlu lors d'une visite historique en Arménie.

Accompagné par le vice-ministre turc des Affaires étrangères Feridun Sinirlioglu, Ahmet Davutoğlu s'est rendu à Erevan pour une réunion de l'organisation de la coopération économique de la mer Noire (CEMN). Le chef de la diplomatie turque a rencontré son homologue arménien, Edouard Nalbandian, en marge du sommet.

"Nous sommes très satisfaits de la rencontre avec Nalbandian, elle était sincère. L'objectif principal est de créer un environnement de dialogue sur une base solide », a déclaré Ahmet Davutoğlu après la réunion, tout en rejetant les revendications qu'il a suggéré à l'Arménie qu'elle se retire de deux régions du Haut-Karabagh.

« Notre rencontre a été d'une importance relative afin de surmonter un palier psychologique. ... Dans ce sens, elle [la réunion] a été utile ", a noté M. Davutoğlu.

Ahmet Davutoğlu a exprimé son espoir que la conscience collective entre les deux pays pourrait être créée avec une « mémoire juste ».

"Nous parlons de "juste mémoire". Ce que je veux dire avec cela c'est que nous devrions connaître les faits. Ensuite, nous voyons que les relations turco-arméniennes ne ressemblent pas aux liens germano-juifs. Dans chaque rue, il y a un signe commun. Après avoir découvert cela, alors vous voyez la déportation, que je considère comme une pratique tout à fait mauvaise fait par [les dirigeants de l'époque ottomane dans le cadre du Comité Union et Progrès]. C'était inhumain ", a dit M. Davutoğlu à un groupe de journalistes en route vers Erevan et cité par le journal Hurriyet.

"Mais quand vous écrivez une histoire en prenant la déportation en compte, une conscience collective a été créée à partir de ce côté-ci [la Turquie] que les Arméniens ont trahi leur pays et ont mérité la déportation. Nous

devons détruire ces deux consciences collectives. Nous avons aboli cette mauvaise conscience en 2005, mais les Arméniens l'ont encore ", a-t-il déclaré.

"Notre objectif principal n'est pas seulement d'ouvrir la frontière turco-arménienne, mais de former une fondation qui va ouvrir la voie à une paix globale", a déclaré M. Davutoğlu. "Cela repose sur trois piliers. Le premier est celui des relations entre la Turquie et l'Arménie. Le second est celui des relations Azerbaïdjan-Arménie. Cela inclut également les liens entre la Géorgie et l'Abkhazie. Le troisième est les relations entre Turcs et Arméniens ", a-t-il dit.

"Si l'un des piliers est paralysé, cela va créer la détresse. Disons que nous avons ouvert la porte de la frontière arménienne. Comme une guerre a éclaté entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan, alors nous étions obligés de la refermer. La chose la plus difficile est de décongeler l'iceberg du statu quo. Vous pouvez commencer une guerre quand vous essayer de le décongeler ", a-t-il dit.

Le ministre turc des Affaires étrangères a dit que son pays était en pourparlers avec la diaspora arménienne.

"Dans le passé, parler avec la diaspora a été perçue comme une menace ou visait des questions de renseignement. Les diplomates pensaient, « Que ferais-je ? si cela était enregistré. Mais maintenant cela est devenu un devoir. Depuis ce temps, chaque fois que je vais à l'étranger je rencontre la communauté arménienne s'il y en a une. Nous ne signalons pas publiquement les gens que nous rencontrons en raison du fait que les Arméniens extrémistes peuvent causer des problèmes ", a-t-il dit.

"Ce que nous savons, c'est que si vous ne pouvez pas fournir une base à des liens avec la diaspora, cela met la pression sur les liens avec l'Arménie et cela se traduit par une impasse."

« Notre priorité est de construire le dialogue sur une base psychologique saine et continuer sur ce chemin" a conclut le ministre turc des Affaires étrangères.

http://www.armenews.com/article.php3?id_article=95641

Turkish FM: 1915 Armenian "Deportation" Inhumane

armradio.am - 13/12/2013

The "deportation" of Armenians in 1915 was inhumane, and Turkey has never supported the move, Foreign Minister Ahmet Davutoglu said yesterday as he made a landmark visit to Armenia for the Black Sea Economic Cooperation (BSEC) group meeting. The Foreign Ministers of Armenia and Turkey had a meeting on the sidelines of the summit.

"We are very pleased with the meeting with Edward Nalbandian; it was candid. The primary aim is to build an environment of dialogue on a strong basis," Davutoglu said after the meeting, while dismissing claims that he suggested to Armenia that it withdraw from two regions in Nagorno-Karabakh.

Davutoglu expressed his hope that a collective consciousness between the two countries could be created with a "just memory."

"We say 'just memory.' What I mean with that is we should know the facts. Then we see that Turkish-Armenian relations do not date back like German-Jewish ties. In every street, there is a common sign.

After you discover this, then you see the deportation, which I see as a totally wrong practice done by [the Ottoman-era rulers under the Committee of Union and Progress]. It was inhumane," Davutoglu told a group of reporters en route to Yerevan, the Huriyet Daily News reports.

"Our primary aim is not only to open the Turkish-Armenian border but also to form a foundation that will pave the way for a comprehensive peace," Davutoglu said. "It has three pillars. The first one is relations between Turkey and Armenia. The second one is Azerbaijani-Armenian relations. This also includes Georgian-Abkhaz ties. The third one is relations between Turks and Armenians," he said.

"If one of the pillars is crippled, it will create distress. Let's say we opened the Armenian border gate. If a war breaks out between Armenia and Azerbaijan, then we would be forced to close it again. The hardest thing is to defrost the iceberg of the status quo. You could start a war when you trying to defrost it," he said.

<http://www.armradio.am/en/2013/12/13/turkish-fm-1915-armenian-deportation-inhumane/>
